



# Le puits de la parole

AMITIÉ JUDÉO-CHRÉTIENNE DE FRANCE SECTION JULES ISAAC – MONTPELLIER

MARS 2021

## 1. FÊTE DE PESSAH, DU SAMEDI 27 MARS AU DIMANCHE 4 AVRIL ET FÊTE DES RAMEAUX, DIMANCHE 29 MARS

Il y a un an, nous écrivions dans le numéro d'avril « ...pour la première fois, des millions de Juifs et de Chrétiens de par le monde, ont célébré Pessah ou Pâques seuls ou en très petit comité. »

Cette année, le conseil d'administration de l'association, par la voix de Simone Bouhéret, sa présidente, a voulu rappeler à tous le sens du mot Pessah qui signifie en hébreu « sauter au-dessus » ou « passer au-dessus ». Ceci en référence à la dixième plaie d'Égypte : la mort avait sauté au-dessus des maisons des Hébreux... Nous passerons donc nous aussi par-dessus ces moments difficiles.

Les Chrétiens acceptent également cette étymologie, comme on peut le lire sur le site de « la Croix » à propos de la fête de Pâques : *il ne s'agit plus de revivre, de retrouver la vie d'avant la mort, mais d'entrer dans une vie nouvelle ...qui nous ouvre un « passage », ce que signifie le mot « Pâques ».*

On peut ajouter que les Chrétiens connaissent également ce souci de préservation de la vie par la célébration de la fête des Rameaux car elle fait référence à ces jours où Jésus fut acclamé comme un roi par les habitants de Jérusalem qui le saluaient avec des palmes... Les « rameaux » au feuillage toujours vert, rappellent que la vie ne finit pas.

Juifs, Chrétiens et hommes de bonne volonté, gardons confiance et soyons résolument optimistes car, selon la formule du philosophe Alain : « *Le pessimisme est d'humeur, l'optimisme est de volonté* ».

## 2. MEMOIRE JUIVE DE BÉZIERS

Peu d'entre nous connaissaient le Musée Juif de Béziers, créé en 2020, et aussitôt fermé au public pour cause de coronavirus. Dès que les circonstances le permettront, nous organiserons une visite du musée et une rencontre avec les animateurs de l'association « Mémoire Juive de Béziers » qui nous guideront parmi les vestiges du judaïsme médiéval de Béziers.

Cette l'association, créée en octobre 2018, a pour but la valorisation de l'histoire et du patrimoine juifs de Béziers ainsi que la sensibilisation à la tolérance, notamment par des actions pédagogiques en direction des jeunes. Elle est mentionnée, depuis 2019, dans le guide culturel des juifs d'Europe.

Le musée est situé dans le magnifique Hôtel de Cassagne, du XVI<sup>e</sup> siècle. Il offre une exposition permanente d'œuvres, telle la statue d'Olga BERNAL (artiste dont certaines œuvres sont exposées à New York et à Paris au MAHJ), la sculpture du Décalogue de Chouki DERROUCHE, ainsi que des objets de culte. On peut y voir un diorama de Hanoukka, qui permet de raconter l'histoire de cette fête juive, mais également de présenter l'histoire, les symboles et les valeurs du Judaïsme

Un espace est dédié à l'épigraphie hébraïque, avec la copie des pierres de Béziers (Dalle funéraire du XIe siècle et pierre synagogale du XIIIe s.), ainsi que de la pierre d'Olot (XIIIe siècle). Ces dernières permettent de retracer les événements tragiques du sac de Béziers en 1209 lors de la croisade albigeoise, l'exil des juifs à Olot en Catalogne, et leur retour en 1214.

Plusieurs thématiques de visites sont possibles :

- *Découverte du Judaïsme.*
- *L'âge d'or des juifs de Béziers et la croisade albigeoise de 1209.*
- *La mémoire des pierres.*

La visite, qui comprend également la découverte de la synagogue et du mikvé actuel, peut également être couplée avec une déambulation commentée dans les vestiges juifs de la ville.

Ces informations nous ont aimablement été données par Chantal VIOTTE-RABINOVITCH, présidente, [memoirejuive.beziers@gmail.com](mailto:memoirejuive.beziers@gmail.com) Tel. 06 50 29 64 13 Site : [www.memoirejuive-beziers.org](http://www.memoirejuive-beziers.org)

Pour compléter cette présentation, voici à présent quelques extraits d'un article paru dans le journal Midi-Libre, dans son édition du 15 février 2021 :

## **Béziers : le musée juif s'enrichit d'une copie de la pierre hébraïque d'Olot**



Il en aura fallu, du temps, à l'association Mémoire juive de Béziers pour pouvoir enfin montrer au public la pierre d'Olot ! Congés de Noël et confinement en Catalogne obligent, la copie de ce trésor patrimonial catalan, commandée en novembre dernier, est arrivée le 10 février à Béziers, directement d'Olot par transporteur spécial.

Pour rappel, la véritable pierre (21x34 cm), découverte dans les années 1940 dans les ruines de la chapelle du cimetière d'Olot, en Catalogne espagnole, est gravée d'un texte, en caractères hébraïques, qui raconte la douleur de l'exil d'une communauté juive, la perte de leur ville bien-aimée, Beders, Béziers en hébreu. La guerre à laquelle il est fait allusion est datée de l'an 4969, ce qui correspond à l'an 1209 de notre ère. Soit la période de la croisade des Albigeois.

### 3. LES TRESORS DU MUSEE DES BEAUX-ARTS DE NIMES

Le conservateur du Musée des Beaux-arts de Nîmes, Pascal Trarieux, fidèle lecteur de notre Puits de la Parole, se propose de nous guider parmi les tableaux de son musée illustrant des épisodes du « Nouveau Testament », autrement dit des Evangiles. Date à fixer en fonction des circonstances sanitaires.

Vous n'avez sans doute pas oublié la visite que nous avons faite le 16 décembre 2017 au Musée Fabre de Montpellier sur un thème symétrique : les représentations de l'Ancien Testament dans la peinture du 17<sup>ème</sup> siècle et suivants. En voici une photo, pour nous rappeler ce bon moment de culture et convivialité.



### 4. RELATIONS DE NOTRE ASSOCIATION AVEC L'AJCF PARIS ET AUTRES RÉGIONS

Voici quelques extraits de messages qui illustrent la qualité des rapports de notre section avec le siège de Paris et quelques autres associations locales, dont celles de Nîmes et de Draguignan.

**De Jacqueline Cuche, ancienne présidente nationale. Toujours optimiste.**

Chers amis, J'ai beau avoir quitté la présidence de l'AJCF, votre souvenir, lui, ne me quitte pas, ni les bonnes rencontres avec nombre d'entre vous durant ces dernières années.... Cette année sera certainement encore difficile pour vos groupes, et j'en suis bien désolée. Certains parmi vous ont créé un "journal" alimenté par vos membres, d'autres réussissent à organiser des conférences ou rencontres par zoom... Restons actifs et surtout vivants, et sachons résister à la morosité ambiante ! C'est la meilleure façon de la faire reculer !....

**De Jean-Dominique DURAND, nouveau président national. L'inviter à venir faire une conférence, et plus....**

Chers Amis, ... si je souhaite rendre visite aux groupes, ce n'est pas pour faire une conférence. Comme historien, je peux toujours faire une conférence si on le souhaite, ce n'est pas un problème. Mais ma visite doit être celle du président national dans l'objectif, comme le dit Armand, de "parler vrai". Elle doit être aussi l'occasion de rencontrer les responsables religieux (l'évêque du lieu, le rabbin, le pasteur) mais aussi civils (maire, ou adjoint, cultes, mémoire),...Amitiés.

**De Perla Relkin, « webmaster » de l'AJCF . Responsable du site, elle est l'avocate des nouvelles technologies.**

Comme vous pourrez le constater en visitant le site national ...il y a une nouvelle tendance qui émerge et dont nous pouvons tous bénéficier. Il s'agit des nombreuses activités qui ont lieu régulièrement via les plateformes numériques. En plus des liens sur lesquels il suffit de cliquer pour assister à une rencontre organisée par un groupe local ... j'essaye à chaque fois que cela est proposé de donner aussi les liens des enregistrements que chacun peut visualiser ou écouter n'importe quand. N'est-ce pas là de nouvelles tendances dont on devrait pouvoir tirer profit pour maintenir les liens et le dialogue ?

**D'Elisabeth Vernet, présidente de l'AJC NIMES. Derrière l'humour, un programme de conférences des plus sérieux.**

Toute notre équipe se joint à moi pour vous souhaiter une bonne année nouvelle. Oui, tentons de nous renouveler pour ne pas finir « re-con-finés », si je puis dire ..... !

Très amicalement,

**De Gilles Hardouin, président de l'AJC Draguignan et Var. Toujours sur la brèche, localement comme à Paris.**

Bien cher Armand, quelques lignes pour faire excuser mon silence .... J'ai obtenu un rendez-vous avec le délégué au judaïsme, prêtre jeune, intellectuel, dont la charge paroissiale l'ennuie nettement et qui nous propose de nous réunir en comité restreint en son presbytère... mais rien sur l'évêque dont nous savons qu'il est de droite extrême, ni sur l'évêché. En clair les curés des paroisses de mon territoire AJC ont autre chose à faire qu'à mobiliser de rares cathos vers l'AJC.... Rien de drôle : comptons sur et avec nos forces.

Ajoutons que Gilles est le rédacteur en chef d'un « Petit Journal », pas si petit que ça par le nombre et la qualité de ses articles. Il fait de son mieux pour sortir un numéro par mois. N'hésitez pas à lui demander de vous placer dans sa liste de diffusion. : [gilles.hardouin0545@orange.fr](mailto:gilles.hardouin0545@orange.fr)

## **5. DECLARATION DE LA CONFERENCE DES EVEQUES DE FRANCE**

Notre ami et administrateur, Jean-Claude Cadilhac, attire notre attention sur une déclaration du Conseil Permanent de la Conférence des Evêques de France, faite le 1<sup>er</sup> février 2021 contre l'antisémitisme et l'antijudaïsme. En voici le texte intégral que nous vous recommandons de lire ligne après ligne, tant les mots sont justes et courageux :

***"Lutter ensemble contre l'antisémitisme et l'antijudaïsme sera la pierre de touche de toute fraternité réelle"***

*Au lendemain des meurtres terroristes de Samuel Paty et de trois personnes dans la basilique Notre-Dame de l'Assomption de Nice, les évêques de France, réunis en Assemblée plénière, ont interpellé notre société française sur le respect mutuel. Relayant l'appel du pape François à la fraternité universelle, ils insistent sur le devoir qui s'impose à chacun de tenir ensemble liberté d'expression et respect fraternel de l'autre, même de celui dont on veut critiquer un travers. Cette interpellation était d'autant plus urgente que, depuis quelques années, nous assistons à une inquiétante banalisation de la violence avec la multiplication de paroles et de gestes exprimant discrimination et racisme.*

*Les réseaux sociaux qui, en eux-mêmes, représentent une formidable chance de communication et de transmission, sont également un espace d'expression individuelle et collective qui ne connaît pas de limite, qui bénéficie de l'anonymat, ce qui conduit trop fréquemment aux pires excès.*

*Dans ce contexte, les évêques appellent à être particulièrement attentifs à l'inquiétante résurgence de l'antisémitisme en France. Avec force, ils redisent aujourd'hui combien la lutte contre l'antisémitisme doit être l'affaire de tous et ils affirment leur volonté de travailler avec tous ceux et toutes celles qui sont engagés dans cette lutte.*

*Pour nous catholiques, cette préoccupation trouve son origine dans notre « lien spirituel » unique avec le judaïsme. Plus que jamais, il faut rappeler l'importance des racines juives du christianisme. « Nous ne pouvons pas considérer le judaïsme simplement comme une autre religion : les juifs sont nos “frères aînés” » (saint Jean-Paul II), nos « pères dans la foi » (Benoît XVI) ». Souvenons-nous que Jésus, le « Verbe de Dieu » a lui-même prié les Psaumes, lu la Loi et les prophètes. Au cœur même de nos actions liturgiques et de notre prière personnelle, par la réception et la proclamation des textes de l'Ancien Testament, avec l'apôtre Paul, nous nous souvenons que « les dons et l'appel de Dieu sont irrévocables » (Rm 11, 29). Si la foi en Jésus nous distingue et nous sépare, elle nous oblige aussi, dans la mémoire des heures terriblement sombres de l'histoire et en gardant le souvenir des victimes de la Shoah et des assassinats antisémites de ces dernières décennies, à reconnaître ceci : guérir de l'antisémitisme et de l'antijudaïsme est le fondement indispensable d'une véritable fraternité à l'échelle universelle. Cette guérison est un chemin exigeant dans lequel tous les humains doivent s'entraider. Elle commence par la « résistance spirituelle à l'antisémitisme ».*

*Nous nous sommes « engagés à vivre une fraternité authentique avec le peuple de l'Alliance », parce que nous espérons ce que nous avons appris de lui : que les êtres humains, de toute origine, toute langue, toute culture, sont appelés à vivre pour toujours dans une communion où chacun sera donné à tous et tous à chacun. C'est pourquoi les évêques de France exhortent, non seulement les catholiques mais également tous leurs concitoyens, à lutter énergiquement contre toute forme d'antisémitisme politique et religieux en eux-mêmes et autour d'eux*

## **6. AU SOMMAIRE DE LA REVUE « SENS », N°434**

Je vous donne ci-après le sommaire du numéro de janvier et février avec parfois quelques lignes extraites de l'article mentionné. Sentez-vous libres de me demander l'envoi du texte intégral d'un article qui aura attiré votre attention. Je le scannerai et vous le ferai parvenir par mail grâce à l'autorisation que je viens d'obtenir d'Elzbieta AMSLER, directrice, qui a précisé « pour vos sympathisants et adhérents seulement, bien sûr ».

- **Entre Histoire et engagement : une amitié.** Par Jean-Dominique DURAND. « L'Amitié Judéo-Chrétienne voulue par un historien qui était juif, Jules Isaac, et par un grand poète, Edmond Fleg, est née d'une histoire effroyable, celle de l'antisémitisme.... »
- **Merci Jacqueline !** Par Bruno CHARMET et Elzbieta AMSLER.
- **Shoah : « mea culpa » de l'Eglise réformée des Pays-Bas.** Par Shraga BLUM ; 3 ;; Une délégation de hauts responsables de cette fédération s'est rendue en novembre 2020 à l'ambassade d'Israël pour y remettre un document officiel de « mea culpa » ... »
- **Naissance des peuples selon le chapitre 10 de la Genèse.** Par le Rabbin Philippe HADDAD. « Il sera toujours difficile de dire si la vie humaine a jailli en un seul lieu de la terre ou en plusieurs, mais en posant à l'origine de l'humanité un homme unique, masculin et féminin, la Bible s'oppose d'emblée à la théorie des races supérieures et des races inférieures. »

- **Jacob et sa famille.** Par le Frère Immanouel CASTEL. « *Le Livre de la Genèse est considéré comme celui des songes car il en rapporte une douzaine... Bien des chapitres de ces traditions ancestrales s'adressent en effet au subconscient...* ».
- **La parabole du Fils prodigue et le dialogue judéo-chrétien.** Par Jacqueline CUCHE. « *La parabole débute ainsi : « un homme avait deux fils ». On pourrait s'arrêter là car tout est dit ! On sait en effet, pour connaître les relations de fraternité dans la Bible ... que celles entre les deux frères seront difficiles, faites de jalousie, de rivalité dans le rapport au père... Jacob et Esau... Joseph et ses frères... Abel et Caïn...* »
- **Isaïe 49,1-6 à la lumière de la tradition catholique.** Par l'Abbé Emmanuel BARSU. « *Il m'a fallu une certaine dose d'inconscience pour accepter de venir vous parler d'un texte aussi chargé de sens et d'histoire....(Et il a dit ...je te donne comme lumière des gentils pour qu'advienne mon salut jusqu'aux extrémités de la terre). Je vous en propose ce soir trois lectures successives...* »
- **Messages à l'occasion du 55<sup>e</sup> anniversaire de Nostra Aetate : messages du cardinal Kurt KOCH et message du rabbin Noam E. MARANS.**
- **Pourquoi j'ai publié trois livres consacrés au Grand Rabbin Alexandre Safran.** Par Carol IANCU. « *... C'est au mois de juin (1981) ... que j'ai fait la connaissance d'Alexandre Safran, venu de Genève pour ouvrir une Université juive d'été. Sa conférence m'a marqué profondément, et dès cette première rencontre je caressais le projet de lui consacrer tout un livre...* »
- **Présence de Claude Vigée.** Par Pascal Riou. « *Claude Vigée, nom de plume de Claude André Strauss, est né le 3 janvier 1921... et est mort le 2 octobre 2020... Poète français, juif et alsacien, auteur d'une cinquantaine d'ouvrages, il avait reçu en octobre 2006 le Prix de l'Amitié Judéo-Chrétienne de France comme « passeur de frontières »....* »

## 7. CONTRIBUTION DE NOS ADHERENTS A LA LITTERATURE

### 1 – Michel de Montaigne et Jean-Pierre Fauquier.

Le 19 décembre, Jean-Pierre Fauquier nous écrivait à tous pour nous signaler la sortie en librairie, au mois de mars, d'un ouvrage sur Montaigne auquel il avait apporté une contribution de traducteur de l'italien au français. Intrigué, je lui ai demandé de me raconter l'histoire. Le 23 février, il m'écrivait que Nicola Panichi, enseignante italienne, avait rédigé une étude sur un chapitre des Essais de Montaigne, dont le titre est « *De la force de l'imagination* » et que sa rencontre reposait sur des circonstances quasiment fortuites. De son récit j'extrai ceci : « ..mais l'histoire ne s'arrête pas là car dans le hall de l'hôtel, rencontre à quatre, Nicola, Salvatore, Géralde et moi. Et l'écrivaine me dit qu'elle a trouvé un éditeur en France (la maison Champion, saint des saints des éditions savantes pour les lettres) et qu'elle est à la recherche d'un traducteur... ». Ceci est donc une partie du récit passionnant de Jean-Pierre Fauquier. Vous êtes invités à aller acheter en librairie l'ouvrage en question (édition classiques Garnier). Au préalable vous pouvez me demander l'envoi par mail d'un aperçu du contenu de l'ouvrage ainsi que du récit complet de Jean-Pierre sur sa rencontre avec l'érudite Italienne. [aw.lunel@orange.fr](mailto:aw.lunel@orange.fr)

### 2 - Daguy Auquier et sa cousine Médard

Pas plus tard qu'hier, notre fidèle adhérente, Daguy Auquier, m'a écrit pour me signaler que sa cousine (de la famille Médard, branche protestante apparentée aux Hugo) vient de publier un livre sur sa mère dont le titre est *Marie Médard, une jeune résistante, du Quartier Latin à Ravensbrück.*

Voici un extrait de la notice de l'éditeur, les éditions Ampelos : « *Que faire lorsqu'on a 19 ans, en 1940 et que l'on est une jeune étudiante de bonne famille animée d'une foi fervente ? Pour Marie Médard, la réponse se trouve à l'issue d'un cheminement marqué par une intense réflexion morale. Après quelques actes de désobéissance et sa démonstration publique de soutien à ses amis juifs, elle s'engage dans l'action clandestine en mettant à l'abri en zone Sud des enfants juifs puis comme agent de liaison du réseau Jonque. Arrêtée, torturée, déportée à Ravensbrück et Torgau, elle continue de résister dans les camps en refusant de fabriquer des munitions et en participant à la vie spirituelle du camp. ....Un destin fascinant de résistance féminine, spirituelle et non-violente...* ». Disponible à la FNAC.

## **8. JOURNEE CHAMPÊTRE DES CONTES ET DE LA MUSIQUE JUIFS.**

Cette manifestation dont la première édition avait eu lieu avec succès en 2019, avait été annulée en 2020 en raison de l'interdiction de se réunir. En concertation avec les deux autres associations (AMJHL et CJLM), nous avons convenu de jouer la carte de l'optimisme et de la reprogrammer pour le **dimanche 20 juin 2021.**

Après les animations poétiques et musicales de la journée, avec repas partagé, le célèbre conteur et chanteur BEN ZIMET animera la soirée sous les lampions multicolores. Nous y reviendrons en temps voulu avec le détail du programme et les modalités d'inscription.

## **9. POUR TERMINER, UNE BONNE BLAGUE DE RICHARD**

Notre ami Richard Pinto est un intarissable pourvoyeur de blagues mais toutes n'auraient pas leur place ici. Que pensez-vous de celle-ci ?

*Un terroriste de Daesh est en fuite dans le désert. Il est humilié, désespéré, il fait très chaud et il cherche de l'eau quand ... il aperçoit quelque chose au loin ! Il se précipite et voit un petit juif, frêle, debout devant un petit présentoir de fortune, qui vend des cravates...*

- *Le terroriste lui demande : "Tu as de l'eau ?"*

- *Le juif répond : "Je n'ai pas d'eau. Mais si tu veux acheter une cravate, elles sont à 5 \$ seulement »*

- *Le terroriste crie hystériquement : "Idiot d'Infidèle, je n'ai pas besoin de tes saloperies de cravates occidentales ! J'ai besoin d'eau, je veux de l'eau!"*

- *« Désolé, mais je n'en ai pas. Je n'ai que des cravates en pure soie à 5 dollars seulement..."*

- *Malédiction sur tes cravates de merde, je devrais t'étrangler avec tes cravates. Tu as de la chance car je dois conserver mon énergie, dis-moi seulement où trouver de l'eau !"*

- *"D'accord, dit le petit juif, c'est quand même dommage que tu ne veuilles pas m'acheter une cravate. Si tu continues tout droit au-delà de cette colline, à environ trois kilomètres, tu trouveras un petit restaurant chic tenu par un vieux colon Chrétien. On y mange bien et tu auras toute l'eau fraîche dont tu as besoin. Va en Paix mon frère... "*

- *Tout en le maudissant encore, le terroriste épuisé et désespéré se dirige vers la colline....et plusieurs heures plus tard, il revient vers le petit juif en rampant, presque mort, et murmure à bout de souffle : "Ils ne veulent pas me laisser entrer sans cravate "*

**Merci à tous de votre lecture attentive et de vos éventuels commentaires, qui seront les bienvenus.**

Ce numéro a été composé avec diverses contributions de sympathisants ou adhérents, et mis en forme par le trésorier, Armand Wizenberg, relu et corrigé par Michèle Kervella, le secrétaire Marcel Adda ayant momentanément un problème de vue.

[aw.lunel@orange.fr](mailto:aw.lunel@orange.fr)

[masadda@orange.fr](mailto:masadda@orange.fr)